

EVROPSKÝ PARLAMENT

2004



2009

Výbor pro kulturu a vzdělávání

PROZATÍMNÍ ZNĚNÍ
2055/0102(COD)

10. 11. 2005

*****I**

NÁVRH ZPRÁVY

o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o zavedení akce Společenství na podporu projektu Evropské hlavní město kultury pro období 2007 až 2019
(KOM(2005)0209 – C6-0157/2005 – 2005/0102(COD))

Výbor pro kulturu a vzdělávání

Zpravodajka: Christa Prets

Vysvětlivky k označení legislativních postupů

- * Postup konzultace
většina odevzdaných hlasů
- **I Postup spolupráce (první čtení)
většina odevzdaných hlasů
- **II Postup spolupráce (druhé čtení)
většina odevzdaných hlasů pro schválení společného postoje
většina hlasů poslanců Parlamentu pro zamítnutí nebo změnu
společného postoje
- *** Postup souhlasu
většina hlasů poslanců Parlamentu s výjimkou případů uvedených
v článcích 105, 107, 161 a 300 Smlouvy o ES a článku 7 Smlouvy o
EU
- ***I Postup spolurozhodování (první čtení)
většina odevzdaných hlasů
- ***II Postup spolurozhodování (druhé čtení)
většina odevzdaných hlasů pro schválení společného postoje
většina hlasů poslanců Parlamentu pro zamítnutí nebo změnu
společného postoje
- ***III Postup spolurozhodování (třetí čtení)
většina odevzdaných hlasů pro schválení společného návrhu

(Druh postupu závisí na právním základu navrženém Komisí.)

Pozměňovací návrhy k legislativnímu textu

V pozměňovacích návrzích Parlamentu je pozměněný text zvýrazněn **tučnou kurzívou**. Zvýraznění *normální kurzívou* označuje části legislativního textu, u nichž je navržena oprava, a má sloužit k usnadnění vypracování konečného znění (např. zjevné chyby nebo vynechání textu v některé jazykové verzi). Tyto navržené opravy podléhají dohodě příslušných oddělení.

OBSAH

	Strana
NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU	5
ODŮVODNĚNÍ	19

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU

o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o zavedení akce Společenství na podporu projektu Evropské hlavní město kultury pro období 2007 až 2019 (KOM(2005)0209 – C6-0157/2005 – 2005/0102(COD))

(Postup spolurozhodování: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2005)0209)¹,
 - s ohledem na čl. 251 odst. 2 a článek 151 Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0157/2005),
 - s ohledem na článek 51 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro kulturu a vzdělávání (A6-0000/2005),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrhy Parlamentu

Pozměňovací návrh 1
Bod odůvodnění 2

(2) Studie o výsledcích projektu Evropské hlavní město kultury dosažených do roku 2004 ukázala, že projekt má pozitivní dopad, pokud jde o ohlas ve sdělovacích prostředcích, o kulturní a turistický rozvoj a o uvědomění si významu výběru daného města ze strany jeho obyvatel. Tato akce však stále vyžaduje zlepšení.

(2) Studie o výsledcích projektu Evropské hlavní město kultury dosažených do roku 2004 ukázala, že projekt má pozitivní dopad, pokud jde o ohlas ve sdělovacích prostředcích, o kulturní a turistický rozvoj a o uvědomění si významu výběru daného města ze strany jeho obyvatel, **přesto** však tato akce stále vyžaduje zlepšení, **mimo jiné z hlediska trvalého vlivu na kulturněpolitický vývoj daného města a regionu** .

¹ Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

Pozměňovací návrh 2
Bod odůvodnění 3

(3) Zástupci zúčastněných stran upozornili na problémy při procesu výběru stanoveném v rozhodnutí 1419/1999/ES a doporučili, aby byly návrhy monitorovány, zejména s cílem podpořit jejich evropský rozměr.

(3) Zástupci zúčastněných stran upozornili na problémy při procesu výběru stanoveném v rozhodnutí 1419/1999/ES a doporučili, aby byly návrhy monitorovány, zejména s cílem podpořit jejich evropský rozměr, **podpořit konkurenci a nově vymezit úlohu komise.**

Pozměňovací návrh 3
Bod odůvodnění 4

(4) Vzhledem k významu a dopadu projektu Evropské hlavní město kultury se vyžaduje, aby byl vytvořen systém smíšeného výběru, jenž by zahrnoval jak vnitrostátní, tak i evropskou úroveň, a aby byla do projektu vnesena značná míra **monitorování.**

(4) Vzhledem k významu a dopadu projektu Evropské hlavní město kultury se vyžaduje, aby byl vytvořen systém smíšeného výběru, jenž by zahrnoval jak vnitrostátní, tak i evropskou úroveň, a aby byla do projektu vnesena značná míra **monitorování a konzultací, za účelem provázání s národními komponenty a posílení evropského rozměru.**

Pozměňovací návrh 4
Bod odůvodnění 6

(6) Po jmenování **je** zapotřebí fáze monitorování **s cílem zajistit evropskou přidanou hodnotu akce.**

(6) **Pro zajištění evropské přidané hodnoty akce je po** jmenování zapotřebí fáze monitorování, **během níž bude na jedné straně dbáno na splnění stanovených kritérií kulturního programu a na druhé straně poskytováno odborné poradenství a pomoc.**

Pozměňovací návrh 5
Bod odůvodnění 6a (nový)

(6a) Pro fázi výběru a fázi přezkoumání jsou sestaveny vždy dvě komise, smíšená výběrová komise, která je tvořena evropskými a národními odborníky, a poradní a kontrolní komise tvořená

evropskými odborníky.

Pozměňovací návrh 6
Bod odůvodnění 6b (nový)

(6b) Pro podporu a poradenství jak pro kandidátská města, tak pro města jmenovaná by měl být provozován Komisi průběžně spravovaný a pravidelně aktualizovaný internetový portál na téma „Evropská hlavní města kultury“ (přihlášky, výběr, realizace, spolupráce).

Odůvodnění

Die Berichtstellerin fordert die Betreuung eines Internetportals, das von der EK fortlaufend gewartet und aktualisiert wird. Dieses soll u. a. folgendes beinhalten:
- häufig gestellte Fragen und Antworten; - Wegweiser , Best-Practice-Beispiele und nützliche Tipps für KH - Bereitstellung von Informationen betreffend den Voraussetzungen zur Bewerbung als KH - eine Liste von Mentoren (z.B. Direktoren und Fachleute aus ehemaligen KH)
- Kontaktadressen der in der Überprüfungs- und Beratungsjury tätigen Experten;
- Verweise auf bereits bestehende Netze wie z. B. das Netz "Kulturhauptstädte Europas und Kulturmonate".

Pozměňovací návrh 7
Bod odůvodnění 7

(7) Kvalita programu ve smyslu cílů a kritérií akce, a zejména evropské přidané hodnoty, by měla být odměněna udělením ocenění.

(7) Kvalita programu ve smyslu cílů a kritérií akce, a zejména evropské přidané hodnoty, by měla být odměněna udělením ocenění ***ve formě finanční podpory.***

Odůvodnění

Die Auszeichnung in Form einer finanziellen Zuwendung basiert auf dem Endbericht der Überprüfungs- und Beratungsjury. Dabei müssen die Ziele und Kriterien der Aktion erfüllt sowie Empfehlungen der Auswahljury und der Überprüfungs- und Beratungsjury beachtet werden.

Pozměňovací návrh 8
Bod odůvodnění 7a (nový)

(7a) Pro zajištění dlouhodobého vlivu akcí „Evropské hlavní město kultury“ je žádoucí využít aktivit a vytvořených struktur a kapacit jako základu pro dlouhodobou strategii rozvoje kultury dotyčných měst.

Pozměňovací návrh 9
Bod odůvodnění 7b (nový)

(7b) Aby se do evropských kulturních akcí mohly zapojit i třetí země, měl by být vytvořen „měsíc kultury“ nebo podobná iniciativa.

(1) Závěry Rady ministrů pro otázky kultury ze dne 18. května 1990 týkající se budoucích podmínek pro jmenování „Evropským hlavním městem kultury“ a evropského měsíce kultury (Úř. věst. C 162 ze dne 3.7.1990, s. 1).

Pozměňovací návrh 10
Čl. 2 odst. 1

1. Města v členských státech mají nárok být jmenována Evropskými městy kultury na dobu jednoho roku ***v pořadí stanoveném na seznamu v příloze.***

1. Města v členských státech ***a v zemích přistupujících do Evropské unie po 31. prosinci 2006*** mají nárok být jmenována ***postupně*** Evropskými městy kultury na dobu jednoho roku.

Odůvodnění

Es müssen Vorkehrungen für künftige Erweiterungen getroffen werden, um die Situation der Länder, die derzeit über ihren Beitritt verhandeln, zu klären und deren Gleichbehandlung garantieren zu können. Im Vorschlag sollen insbesondere die Bestimmungen über Rumänien und Bulgarien geklärt werden.

Pozměňovací návrh 11
Čl. 3 odst. 3

3. Kulturní program splňuje následující

vypouští se

kritéria rozdělená do dvou kategorií nazvaných „Evropský rozměr“ a „Město a občané“:

V rámci „Evropského rozměru“ program

- a) podporuje spolupráci mezi kulturními subjekty, umělci a městy z jiných členských států v jakékoli kulturní oblasti,*
- b) vyzdvihuje bohatství a kulturní rozmanitost v Evropě,*
- c) zviditelňuje společné znaky evropských kultur.*

V rámci kategorie „Město a občané“ program

- a) zvyšuje zájem občanů žijících v daném městě a jeho okolí, stejně jako občanů z jiných zemí,*
- b) musí být udržitelný a tvořit nedílnou součást dlouhodobého kulturního rozvoje daného města.*

Odůvodnění

Die Kriterien werden im neuen, eigenständigen Artikel behandelt.

Pozměňovací návrh 12
Čl. 3a (nový)

Artikel 3a

Kritéria výběru

Kulturní program musí odpovídat následujícím kritériím, které jsou rozděleny na dvě skupiny „evropský rozměr“ a „město a občané“:

V rámci „evropského rozměru“ musí program

- a) podporovat v libovolné oblasti kultury spolupráci mezi kulturními subjekty, umělci a městy z dotyčných členských států a jiných členských států,*
- b) zdůrazňovat bohatství kulturní*

rozmanitosti Evropy,

c) vyzdvihnout společné aspekty evropských kultur.

V rámci skupiny kategorií „město a občané“ musí program

a) podporovat účast občanů města a okolních sídel a jejich zájem a také vzbudit zájem občanů ze zahraničí,

b) být trvale a bezprostředně součástí dlouhodobé strategie kulturního rozvoje města a podporovat sociální začlenění.

(Titel neu, Text vgl. Artikel 3, Absatz 3 des Kommissionsvorschlags)

Odůvodnění

Die Berichterstatterin erwähnt die Kriterien im neuen, eigenständigen Artikel. Es soll mehr Klarheit für die Städte bezüglich der genauen Anforderungen geschaffen werden, insbesondere durch die Einteilung der Kriterien für ihre Kulturprogramme in Kategorien "Europäische Dimension" und "Stadt und Bürger" und die Festlegung von Zielen für jede dieser Kategorien.

Pozměňovací návrh 13

Čl. 3 odst. 3a (nový)

3a. Program bude konzistentní s národní kulturní strategií či politikou příslušného členského státu nebo, pokud to vyplývá z institucionálních ustanovení členského státu, regionálními kulturními strategiemi, za podmínky, že tyto strategie neomezují počet měst, které se mohou stát Evropskými hlavními městy kultury.

Odůvodnění

Der Änderungsantrag entspricht dem Wunsch der Mitgliedstaaten, die nationale kulturpolitische Dimension zu berücksichtigen.

Pozměňovací návrh 14

Čl. 4 odst. 1 pododstavec 2

Tyto výzvy k předkládání žádostí určené kandidátským městům ucházejícím se o titul uvádějí kritéria stanovená v článku 3 tohoto rozhodnutí a vypsána na webové stránce Komise.

Tyto výzvy k předkládání žádostí určené kandidátským městům ucházejícím se o titul uvádějí kritéria stanovená v článku 3 tohoto rozhodnutí **a v pokynech stanovených v příloze** a vypsána na webové stránce Komise.

Odůvodnění

Die Website der EK soll die Anforderungen an die Kulturhauptstädte genau und verständlich erklären, gleichzeitig soll diese Webseite eine Hilfestellung für die Städte bei der Erfüllung der Kriterien für ihre Kulturprogramme darstellen. Die Kriterien werden in einem zusätzlichen Änderungsantrags bzgl. des Anhangs zu einem späteren Zeitpunkt eingebracht.

Pozměňovací návrh 15 Čl. 5 odst. 2

2. Porota se skládá z 13 členů. **Ti jsou každoročně jmenováni** Evropským parlamentem, Radou, Komisí, Výborem regionů **a** dotčeným členským státem. Porota si mezi osobnostmi nominovanými Evropským parlamentem, Radou, Komisí a Výborem regionů určí svého předsedu.

2. Porota se skládá z 13 členů. **Sedm členů je jmenováno evropskými orgány: dva** Evropským parlamentem, **dva** Radou, **dva** Komisí **a jeden** Výborem regionů. **Zbývajících šest je jmenováno** dotčeným členským státem. Porota si mezi osobnostmi nominovanými Evropským parlamentem, Radou, Komisí a Výborem regionů určí svého předsedu.

Odůvodnění

Im vorliegenden Änderungsantrag wird die Zusammensetzung der Auswahljury präzisiert.

Pozměňovací návrh 16 Čl. 5 odst. 3 a 4

3. **Dva členy poroty jmenuje Evropský parlament, dva Rada, dva Komise a jednoho Výbor regionů.**

Členy poroty jsou nezávislí odborníci, kteří nejsou ve střetu zájmů a mají významné zkušenosti a odbornou kvalifikaci v kulturní oblasti či v oblasti kulturního rozvoje měst nebo mají zkušenosti při organizování projektu Evropské hlavní

3. Členy poroty jsou nezávislí odborníci, kteří nejsou ve střetu zájmů, **pokud jde o města, která odpověděla na výzvu k předkládání žádostí**, a mají významné zkušenosti a odbornou kvalifikaci v kulturní oblasti či v oblasti kulturního rozvoje měst nebo mají zkušenosti při

město kultury.

Tito členové jsou jmenováni na období tři let.

Odchylně *od prvního pododstavce* jmenuje v prvním roce platnosti tohoto rozhodnutí dva odborníky Komise na jeden rok, dva Evropský parlament na dva roky, dva Rada na tři roky a jednoho Výbor regionů na tři roky.

4. Každý z dotčených členských států nominuje po dohodě s Komisí do poroty šest osobností, které musejí být nezávislé na městech, která se zúčastnila výzvy k předkládání žádostí.

Členové poroty jsou nezávislími odborníky, kteří nejsou ve střetu zájmů a mají významné zkušenosti a odbornou kvalifikaci v oblasti kultury či rozvoje měst.

organizování projektu Evropské hlavní město kultury.

Sedm členů nominovaných evropskými orgány je jmenováno na období tři let. Odchylně jmenuje v prvním roce platnosti tohoto rozhodnutí dva odborníky Komise na jeden rok, dva Evropský parlament na dva roky, dva Rada na tři roky a jednoho Výbor regionů na tři roky.

Odůvodnění

Im vorliegenden Änderungsantrag wird die Zusammensetzung der Auswahljury präzisiert.

Pozměňovací návrh 17 Čl. 6 odst. 2 pododstavec 1

2. Každá **porota** posoudí návrhy měst, jež se zúčastnila výzvy k předkládání žádostí, v souladu s kritérii stanovenými v článku 3.

2. Každá **výběrová komise** posoudí návrhy měst, jež se zúčastnila výzvy k předkládání žádostí, v souladu s kritérii stanovenými v článku 3.

Odůvodnění

Der Änderungsantrag präzisiert die Formulierung, es stellt klar, dass es sich um die Auswahljury handelt.

Pozměňovací návrh 18 Čl. 7 odst. 2 pododstavec 1

2. Za účelem konečného výběru svolá každý z dotčených členských států

2. Za účelem konečného výběru svolá každý z dotčených členských států

příslušnou porotu, a to devět měsíců od jejího **prvního zasedání** týkajícího se výběru.

příslušnou porotu, a to devět měsíců od jejího **zasedání** týkajícího se **předvýběru**.

Odůvodnění

Der Änderungsantrag präzisiert die Terminologie des Vorschlags.

Pozměňovací návrh 19 Čl. 8 odst. 2 pododstavec 1

2. Evropský parlament může Komisi nejpozději **dva měsíce** po obdržení nominací dotčeného členského státu zaslat své stanovisko.

2. Evropský parlament může Komisi nejpozději **tři měsíce** po obdržení nominací dotčeného členského státu zaslat své stanovisko.

Odůvodnění

Das EP soll über einen ausreichenden Zeitraum zur Formulierung dessen Stellungnahme verfügen. Eine dreimonatige Frist entspricht auch dem Beschluss 1419/1999/EG vom 25/05/1999 über vom 25. Mai 1999 über die Einrichtung einer Gemeinschaftsaktion zur Förderung der Veranstaltung "Kulturhauptstadt Europas" für die Jahre 2005 bis 2019.

Pozměňovací návrh 20 Čl. 8a (nový)

Článek 8a

Monitorovací a poradní skupina

Monitorovací a poradní skupina bude sledovat naplňování cílů a kritérií akce a poskytovat hlavním městům podporu a poradenství od okamžiku jejich jmenování po začátek akce Evropské hlavní město kultury.

1. Skupinu bude tvořit sedm odborníků jmenovaných Evropským parlamentem, Radou, Komisí a Výborem regionů. Kromě toho může příslušný členský stát jmenovat pro tuto skupinu pozorovatele.

2. Dotčená města předloží Komisi tři

měsíce před schůzí skupiny zprávu o dosaženém pokroku.

3. Komise svolá skupinu a zástupce jmenovaných měst. Skupina bude svolána u dvou příležitostí, a to za účelem poradenství a zvážení v souvislosti s přípravami akce s cílem pomoci městům připravit program vysoké kvality a zřetelně evropského rozměru. První schůze se uskuteční nejméně dva roky před konáním akce, druhá schůze se uskuteční nejméně osm měsíců před konáním akce.

4. Po každé schůzi skupina předloží zprávu o stavu příprav akce a nutných kroků. Zprávy se zaměří především na evropskou hodnotu akce v souladu s kritérii uvedenými v článku 3 a doporučeními uvedenými ve zprávách výběrové a poradní komise. [...]

5. Zprávy budou předány Komisi a dotýčným městům a členským státům. Budou také uveřejněny na webových stránkách Komise.

(Vergleiche Artikel 10 des Kommissionstextes.)

Odůvodnění

Die neue Textaufteilung dient der Kohärenz des Gesetzestextes. Der neue Artikel 8a (neu) simplifiziert einerseits die Struktur des Textes und präzisiert gleichzeitig die Rolle der Überprüfungs- und Beratungsjury. Es wird hiermit die Hilfestellung durch die Jury für die KH bei der Ausarbeitung ihrer Programme unterstrichen, die vor allem fachliche Beratung und frühzeitige Behandlung möglicher Probleme in der Überprüfungsphase umfasst.

Pozměňovací návrh 21

Článek 9

Článek 9

Artikel 9

vypouští se

Monitorování v polovině období

1. Jmenovaná hlavní města kultury předloží Komisi zprávu o dosaženém pokroku vyhotovenou v polovině období

popisující stav příprav programu akce, a to nejpozději 27 měsíců před jejím předpokládaným zahájením.

Komise zajistí nezávislé hodnocení této zprávy.

2. Nejpozději 24 měsíců před předpokládaným zahájením akce Komise svolá sedm odborníků nominovaných Evropským parlamentem, Radou, Komisí a orgány měst jmenovaných Evropskými hlavními městy kultury, jež jsou odpovědné za provádění programů.

Od této fáze tvoří tito odborníci tzv. „monitorovací výbor“.

Setkají se za účelem hodnocení příprav akce, zejména pokud jde o evropskou přidanou hodnotu programů.

Monitorovací výbor vydá monitorovací zprávu vyhotovenou v polovině období, která popisuje stav příprav akce a kroky, které je ještě třeba podniknout, v souladu s cíli a kritérii akce a doporučeními uvedenými ve zprávách porot podle čl. 7 odst. 2.

Monitorovací zpráva vyhotovená v polovině období se předkládá Komisi, dotčeným městům a dotčeným členským státům, a to nejpozději jeden měsíc po uskutečnění monitorovací schůzky svolávané v polovině období. Zpráva se zveřejní na internetových stránkách Komise.

Odůvodnění

Die neue Textaufteilung dient der Kohärenz des Gesetzestextes. Der Inhalt des alten Art 9 wurde in den neuen Artikels 8a) (neu) integriert.

Pozměňovací návrh 22
Článek 10

Článek 10

vypouští se

Artikel 10
Závěrečné monitorování

1. Jmenovaná hlavní města kultury vyhotoví a předloží Komisi závěrečnou zprávu o dosaženém pokroku popisující stav příprav programů akce, a to nejpozději devět měsíců před jejím předpokládaným zahájením. Komise zajistí nezávislé hodnocení této zprávy.

2. Komise svolá schůzku monitorovacího výboru a orgánů měst jmenovaných Evropskými hlavními městy kultury, jež jsou odpovědné za provádění programů, a to nejpozději šest měsíců před předpokládaným zahájením akce s cílem vyhodnotit její přípravu, zejména s ohledem na evropskou přidanou hodnotu programu.

Monitorovací výbor vydá závěrečnou monitorovací zprávu popisující stav příprav akce a kroky, které je ještě třeba podniknout, v souladu s cíli a kritérii akce, jakož i doporučeními uvedenými ve zprávách podle čl. 7 odst. 2 třetího pododstavce a čl. 9 odst. 2 čtvrtého pododstavce.

Tato závěrečná monitorovací zpráva se předkládá Komisi, dotčeným městům a dotčeným členským státům, a to nejpozději jeden měsíc po uskutečnění závěrečné monitorovací schůzky. Zpráva se zveřejní na internetových stránkách Komise.

Odůvodnění

Die neue Textaufteilung dient der Kohärenz des Gesetzestextes. Der Inhalt des alten Art 10 wurde in den neuen Artikels 8a) (neu) integriert.

Pozměňovací návrh 23
Článek 11

Na základě zprávy uvedené v čl. 10 odst. 2 vypouští se

druhém pododstavci může Komise každému ze jmenovaných měst udělit ocenění, pokud jejich programy splňují kritéria akce a respektují doporučení poroty a výboru vydaná během procesu výběru a monitorování, jak je uvedeno v článcích 9 a 10. Toto ocenění se uděluje za kvalitu programu, jež odpovídá cílům programu podle článku 3.

Odůvodnění

Die Berichtsteratterin schlägt eine neue Version des Art. 11 in einem anderen Änderungsantrag vor.

Pozměňovací návrh 24
Článek 11a (nový)

Ocenění

Na základě zprávy vytvořené monitorovací a poradní skupinou po jejím druhém zasedání osm měsíců před akcí bude Evropskou komisí uděleno určeným městům ocenění za předpokladu, že splnila kritéria „evropského rozměru“ uvedená v článku 3 a řídila se doporučeními výběrové komise i monitorovací a poradní skupiny. Ocenění bude mít finanční podobu a bude předáno v plné výši nejpozději sedm měsíců před začátkem příslušného roku.

Odůvodnění

Die Berichtsteratterin betont die Notwendigkeit der rechtzeitigen Bereitstellung ausreichender Gemeinschaftsmittel für die Kulturhauptstädte, damit eine erfolgreiche und planmäßige Umsetzung des Veranstaltungsprogramms der Städte ermöglicht wird.

Pozměňovací návrh 25
Článek 12 odst. 2

Zprávu o takovém hodnocení předkládá Komise Evropskému parlamentu, Radě a Výboru regionů.

Zprávu o takovém hodnocení předkládá Komise Evropskému parlamentu, Radě a Výboru regionů **nejpozději tři měsíce po skončení akce „Evropské hlavní město**

kultury“.

Pozměňovací návrh 26
Článek 15

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem
1. ledna 2007.

Toto rozhodnutí ***vstupuje v platnost
dvacátý den po jeho zveřejnění v Úředním
věstníku Evropské unie. Platí od 1. ledna
2007.***

Odůvodnění

Der Änderungsantrag präzisiert das Inkrafttreten der Entscheidung.

ODŮVODNĚNÍ

Das Programm "Europäische Kulturhauptstadt (EKH)" wurde 1985 von der damaligen griechischen Kulturministerin Melina Mercouri ins Leben gerufen, um die Bürger/innen in Europa näher zusammen zu bringen.

Die Erfahrungen haben gezeigt, dass das Programm eine nachhaltige positive Wirkung auf die Entwicklung der ausgewählten Städte aufweist und zugleich bei den Bürgern auf ein großes Interesse stößt.

DER KOMMISSIONSVORSCHLAG

Das Dokument zielt darauf ab, den Reichtum, die Vielfalt und die Gemeinsamkeiten des kulturellen Erbes in Europa heraus zu stellen und ein besseres Verständnis der Bürger Europas füreinander zu ermöglichen. Der Vorschlag sieht gleichzeitig eine Stärkung der Wettbewerbskomponente und des europäischen Mehrwerts vor und führt eine Überprüfungsphase ein.

Einbeziehung der neuen EU-Mitgliedstaaten

Entsprechend der derzeit geltenden Liste der „Paare“ von Mitgliedstaaten, die Kulturhauptstädte für den Zeitraum 2009-2019 vorschlagen dürfen, werden ab 2009 jeweils zwei Kulturhauptstädte ernannt, um auf diese Weise die Teilnahme der 10 neuen EU-Mitgliedstaaten am Programm ermöglichen zu können.

Der finanzielle Aspekt

Der Vorschlag hat keine direkten finanziellen Auswirkungen, da dieser Aspekt im Rahmen des Programms Kultur 2000 und des künftigen Programms Kultur 2007 abgedeckt ist. Zum jetzigen Zeitpunkt würde der Vorschlag der EK für das Programm Kultur 2007 eine Verdreifachung des Gemeinschaftsbeitrags ermöglichen.

Auszeichnung

Es wird eine Auszeichnung an die ausgewählte Stadt vergeben, sofern die Vorbereitung des Programms den Zielen und Kriterien der Veranstaltung entspricht. Diese Auszeichnung stellt gleichzeitig die finanzielle Unterstützung für die Umsetzung des Veranstaltungsprogramms der KH dar.

Auswahljury/ Überprüfungsausschuss*¹

Während der Auswahlphase ist eine gemischte Auswahljury tätig, die sowohl 7 Experten der eur. Institutionen als auch jeweils 6 Experten aus den betreffenden Mitgliedstaaten umfasst. In der Überprüfungsphase agiert der Überprüfungsausschuss*, der die Vorbereitungen der KH für das jeweilige Jahr mitverfolgt und Hilfe leistet, berät. Er setzt sich aus den 7 eur. Experten zusammen.

¹ Änderungsvorschlag der Berichterstatterin bezüglich der Terminologie: * *Überprüfungs- und Beratungsjury*

Verfahren

Der zu kommentierende Kommissionsvorschlag stellt eine Reform des 1999 verabschiedeten Beschlusses 1419/1999/EG des EP und des Rates über die Einrichtung einer Gemeinschaftsaktion zur Förderung der Veranstaltung „Kulturhauptstadt Europas“ für die Jahre 2005 bis 2019¹ dar.

Die zeitliche Abfolge des Verfahrens sieht folgendermaßen aus:

Zeitachse * n Jahr der Kulturhauptstadt		Aktion	Verantwortungsbereich
Kommissionsvorschlag	Änderungsvorschläge der Berichtersteratterin		
n-6		Aufforderung zur Einreichung von Bewerbungen	Mitgliedstaat (MS)
n-5		Vorauswahlsitzung der Auswahljury im jeweiligen MS (13 Experten)	MS
n-5 + 9 Monate		Endauswahlsitzung der Auswahljury im jeweiligen MS (13 Experten)	MS
n-4		Mitteilung bezüglich der Nominierung einer Stadt an die Eur. Institutionen	MS
n-4 + 2 Monate	n-4 +3 Monate	Stellungnahme des EP bez. der Nominierung	EP
		Ernennung der Kulturhauptstadt	Rat
n-2 - 3 Monate (drei Monate vor der Halbzeitüberprüfungssitzung)		Übermittlung des Halbzeitberichts der ernannten Städte an die EK	Kulturhauptstadt (KH)
n-2		Halbzeitüberprüfungssitzung des Prüfungsausschusses* (7 Eur. Experten + Vertreter der KH)	
n-2+1		Halbzeitbericht des Prüfungsausschusses* an die EK und MS	
n-9 Monate (drei Monate vor der	n-11 Monate (drei Monate vor der	Übermittlung des Abschlussberichts der	KH

¹ Amtsblatt L 166 vom 1.7.1999, S. 0001-0005.

abschließenden Überprüfungssitzung)	abschließenden Überprüfungssitzung)	ernannten Städte an die EK	
n-6 Monate	<i>n- 8 Monate</i>	- Abschließende Überprüfungssitzung (7 eur. Experten + Vertreter der KH)	
	<i>n - 7 Monate</i>	- Übermittlung des Abschlussberichts des Überprüfungsausschusses* <i>- Auszeichnung (fin. Unterstützung für die KH)</i>	EK
n		Jahr der KH	KH
n+1	<i>n+ max. 3 Monate</i>	Evaluierung der Ergebnisse der Veranstaltung	EK

ANMERKUNGEN UND ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE DER BERICHTERSTATTERIN

Die Berichterstatterin bewertet positiv, dass der Vorschlag die eur. Dimension stärkt und die Transparenz des Auswahlverfahrens verbessert.

Die Berichterstatterin begrüßt, dass der Gemeinschaftsbeitrag im Rahmen des Programms "Kultur 2007" im Vergleich zum laufenden Programm verdreifacht werden soll.

Sie betont hierbei die Notwendigkeit der rechtzeitigen Bereitstellung ausreichender Gemeinschaftsmittel für die KH, damit eine erfolgreiche und planmäßige Umsetzung des Veranstaltungsprogramms ermöglicht wird, und schlägt in diesem Kontext folgendes vor:

Auszeichnung

Es wird eine Auszeichnung in Form einer finanziellen Zuwendung an die ausgewählte Stadt vergeben. Um die Auszeichnung zu erhalten, müssen die jeweiligen KH die Ziele und Kriterien der Aktion erfüllen, sowie Empfehlungen der Auswahljury und der Überprüfungs- und Beratungsjury von den jeweiligen Städten beachten. Die Auszeichnung basiert auf dem Abschlussbericht der Überprüfungs- und Beratungsjury.

Die Überprüfungs- und Beratungsjury hat die Aufgabe ab der Benennung der KH den Stand der Vorbereitungen für das Veranstaltungsprogramm objektiv zu evaluieren, wobei gleichzeitig die Hilfestellung für die KH bei der Ausarbeitung ihrer Programme gewährleistet werden soll, die vor allem fachliche Beratung und frühzeitige Behandlung möglicher Probleme in der Überprüfungsphase umfasst.

Die Berichterstatterin ist der Ansicht, dass eine Lösung gefunden werden muss, wie Rumänien und Bulgarien und andere zukünftige Beitrittsländer, ungeachtet ihres Beitrittsdatums, in die EKH-Initiative integriert werden.

Die Berichterstatterin betont bez. der im Vorschlags erwähnten Auswahlkriterien für Kulturprogramme die Notwendigkeit der rechtzeitigen Bereitstellung von inhaltlichen

Ergänzungen und Klarstellungen, damit die KH eine genaue Vorstellung haben, welchen Anforderungen sie zu entsprechen haben. Die Ergänzungen sollen sowohl im Anhang des Vorschlags als auch auf der Webseite der EK zu finden sein.

Die Berichterstatterin fordert die Errichtung eines Internetportals, das von der EK fortlaufend gewartet und regelmäßig aktualisiert wird.

Dieses soll:

- zusätzliche Informationen und Hilfestellung für Städte im Bewerbungs-, Auswahl- oder Umsetzungsprozess bieten;
- Verbindungen zwischen den Programmen der nominierten Städte schaffen;
- Vernetzung und Erfahrungs- bzw. Know-how-Austausch unter den gegenwärtigen und ehemaligen KH fördern;

Es soll insbesondere folgendes beinhalten:

- häufig gestellte Fragen und Antworten;
- Wegweiser, Best-Practice-Beispiele und nützliche Tipps für die KH;
- eine Liste von Mentoren (z. B. Direktoren und Fachleuten aus ehemaligen KH);
- Kontaktadressen der in der Überprüfungs- und Beratungsjury tätigen Experten;
- Verweise auf bereits bestehende Netze, wie z. B. das Netz "Kulturhauptstädte Europas und Kulturmonate"

Die Berichterstatterin unterstützt den allgemeinen Vorschlag der EK, den Drittstaaten durch die Wiederbelebung der "Kulturmonat"-Initiative¹ oder einer gleichwertigen Initiative, eine Möglichkeit zu bieten, an europäischen Kulturveranstaltungen teilzunehmen. Allerdings sollte hierbei die Frage der finanziellen Unterstützung des "Kulturmonats" durch die EU geklärt werden.

¹ Schlussfolgerungen der im Rat vereinigten Minister für Kulturfragen vom 18. Mai 1990 betreffend die künftigen Bedingungen für die Ernennung zur "Kulturstadt Europas" und einen Europäischen Kulturmonat; *Amtsblatt Nr. C 162 vom 3.7.1990, S. 0001 - 0001.*